

# INHALT

I	Einleitung.....	13
II	Methodisch-theoretische Grundlagen.....	25
1	Was ist Luxemburger Literatur?.....	25
1.1	Definitionsansätze .....	25
1.2	Mehrsprachige Literatur (Merkmal I).....	27
1.3	Kleine Literatur (Merkmal II).....	34
2	Wie ist Luxemburger Literatur beschreibbar?.....	42
2.1	Itamar Even-Zohar: <i>Polysystem Theory</i> .....	43
2.1.1	Theoretische Grundlagen und Textversionen.....	43
2.2	Polysystem Theory .....	49
2.2.3	Die Systemfaktoren .....	52
2.2.4	Der Systemwandel.....	61
2.2.5	<i>Culture Planning</i> – Die Individuen im System .....	71
2.2	Jérôme Meizoz: <i>Postures Littéraires</i> .....	77
2.2.1	Textuell und kontextuell.....	78
2.2.2	Individuell und kollektiv .....	83
2.3	Zusammenführung.....	86
3	Das Material.....	89
III	Literatur- und sozialgeschichtlicher Kontext.....	97
1	Der Zweite Weltkrieg in Luxemburg .....	97
1.1	Historischer Abriss .....	97
1.2	Kulturelle Gleichschaltung und Propaganda .....	103
2	Das Literatursystem der Nachkriegszeit.....	109
2.1	Die Literatur der Nachkriegszeit .....	109
2.1.1	Kriegsliteratur.....	109
2.1.2	Heimatliteratur.....	115

2.2	Der Literaturbetrieb der Nachkriegszeit .....	127
2.2.1	Strukturen und Institutionen .....	128
2.2.2	Literatur- und Kulturpolitik .....	130
3	Gesellschaftliche Entwicklungen der 1960er und 1970er Jahre .....	132
3.1	Studentenproteste .....	133
3.2	Die Frauenbewegung .....	138
3.3	Politik, Kirche und Kultur .....	140
IV	Literaturzeitschriften als Medien der Professionalisierung .....	149
1	Die Literaturzeitschrift: Merkmale und Funktionen .....	149
1.1	Die Verlagsfunktion .....	153
1.2	Die Kontextfunktion .....	155
1.3	Die Seismographenfunktion .....	156
1.4	Die Netzwerkfunktion .....	158
2	Programme und Publikationspraxis .....	161
2.1	Die Parteipresse .....	161
2.2	Das Analysekorpus .....	165
2.3	Die Programme .....	170
2.3.1	Künstlerische und politische Offenheit ( <i>Kontext</i> ) .....	171
2.3.2	Aufklärung und Meinungsbildung ( <i>Seismograph</i> ) .....	179
2.3.3	Publikation und Vernetzung ( <i>Verlag</i> und <i>Netzwerk</i> ) .....	198
3	Fazit: Professionalisierung im Publikationssystem .....	211
V	Das Theater als Ort der Professionalisierung .....	215
1	Funktionen des Theaters im Literatursystem .....	217
2	Das Theatersystem im Wandel .....	223
2.1	Neue Bühnen: Luxemburg und Esch .....	223
2.2	Das Systemzentrum: Molière und die Revue .....	229
2.2.1	Das Gastspiel- und Tourneetheater .....	230
2.2.2	Das Heimat- und Revuetheater .....	236
2.3	Der Systemwandel: Die Entstehung einer Peripherie .....	246
2.3.1	Kasemattentheater: Avantgardistisches Theater als Bildungsauftrag .....	247

2.3.2	Théâtre Ouvert Luxembourg und Théâtre du Centaure: Theatererneuerung auf Luxemburgisch .....	269
2.3.3	Kollektivtheater Campus und Spillfabrik: Politisches Theater .....	293
2.3.4	Zwischenfazit: Die Etappen des Wandels .....	306
3	Konfrontationsmomente: Theaterproteste, -skandale und kulturelle Resistenz .....	307
3.1	Proteste: <i>D'Kiirch am Duerf</i> und <i>Kuck-Lux-Klan</i> (1970/1971) .....	308
3.2	Zensur? <i>D'Sakgaass, Staatsbürgerschlachtfest</i> und <i>rote nelken</i> <i>für herkul grün</i> (1973/1974) .....	313
3.3	Feuilletonstreit: <i>Ee wéi deen aneren</i> (1979/1980) .....	321
4	Fazit: Professionalisierung im Theatersystem .....	325
VI	Autor*innentreffen, Kollektive und Gewerkschaften .....	327
1	Autor*innenentreffen und -kollektive .....	327
1.1	Die Mondorfer Dichtertage (1962-1974) .....	327
1.1.1	Die „Dichterauseinanderkünfte“ .....	333
1.1.2	Die Luxemburger Autor*innen bei den Mondorfer Dichtertagen .....	341
1.1.3	Die Mondorfer Dichtertage und das Luxemburger Literatursystem .....	353
1.2	Die Consdorfer Scheunen (1967-1971) .....	355
1.2.1	Consdorf – Eine Alternative für Künstler*innen und Autoren*innen? .....	358
1.2.2	Consdorf – Eine politische Aktion? .....	365
1.2.3	Die Consdorfer Scheunen und das Luxemburger Literatursystem .....	369
1.3	lochness – Verlag Luxemburger Autoren (1972-1975) .....	374
1.3.1	Politisierung I: Selbstbehauptung als Kollektiv .....	377
1.3.2	Politisierung II: Gesellschaftskritik .....	382
1.3.3	Der lochness-Verlag und das Luxemburger Literatursystem .....	391
2	Künstler*innengewerkschaften .....	394
2.1	Schreiben als Beruf? .....	395

2.2	Chambre Syndicale des Arts et des Lettres (1952-197?) .....	399
2.2.1	Zielsetzung .....	400
2.2.2	Die Mitglieder der literarischen Sektion .....	403
2.2.3	Forderungen und Aktivitäten.....	406
2.3	Lëtzebuurger Konschtgewerkschaft (1978-1982/1991) .....	410
2.3.1	Zielsetzung .....	410
2.3.2	Die Mitglieder der literarischen Sektion .....	414
2.3.3	Forderungen und Aktivitäten.....	418
2.4	Autor*innen und Künstler*innen – Eine Berufsgruppe? .....	427
3	Fazit: Literarische und ökonomische Professionalisierung .....	428
VII	Roger Manderscheid und die <i>posture</i> des Nestbeschmutzers.....	429
1	Textuelle <i>posture</i> .....	430
1.1	Lyrik und <i>Der taube Johannes</i> (1957-1963) .....	432
1.2	Die Hörspiele (1966-1970).....	437
1.3	<i>die dromedare</i> und <i>stille tage in luxemburg</i> (1973) .....	451
1.4	<i>Leerläufe</i> (1978) .....	462
1.5	<i>ikarus</i> (1983).....	468
1.6	Zwischenfazit: Aufklärer oder Nestbeschmutzer?.....	473
2	Kontextuelle <i>posture</i> .....	476
2.1	Der Brotberuf.....	477
2.2	Orte und Institutionen .....	482
3	Fazit: Textuelle und kontextuelle Interferenzprozesse .....	492
VIII	Zusammenfassung und Ausblick .....	497
IX	Personenverzeichnis.....	513
X	Literaturverzeichnis .....	523
XI	Abbildungsverzeichnis.....	561